

Intitulé de l'épreuve :

Arabe littéral

Nombre de copies :

2

Numerotez chaque page (dans le cadre en bas de la page) et placez les feuilles dans le bon sens.

Traduction en français

Ridwan Saïd, écrivain, universitaire, homme politique libanais, professeur d'études islamiques à l'Université libanaise.

J'ai participé il y a trois jours, à distance, à un colloque scientifique organisé par la Commission du Vatican pour le dialogue inter-religieux (dirigée par le Cardinal Ayouzou), sur le thème : "L'extrémisme religieux = chrétiens et musulmans unis dans la compréhension, la coopération et la réponse à apporter". Environ vingt intervenants venus d'Asie, d'Afrique et d'Europe, musulmans et chrétiens, participaient aux six séances, et deux ou trois venus d'Amérique. Certains des chercheurs participants, parmi lesquels se trouvaient des professeurs, des hommes de religion et des hommes politiques (par exemple le président de l'association Renaissance des ulémas en Indonésie) se sont appliqués à dresser un tableau historique et à distinguer des catégories, tandis que d'autres, après avoir posé un diagnostic, ont formulé des propositions politiques.

Les manifestations de violence et les pratiques issues de l'extrémisme n'ont

N°

1 2
5.1.6

pas cessé, comme le montrent les événements qui se sont déroulés en Irak, en France, dans les pays du Sahel et au Niger. Tandis que la réponse de leur côté demeure sécuritaire et apportée par l'armée et les forces de police, ce même phénomène présente une autre facette, à savoir qu'une nouvelle étape a été franchie dans l'utilisation de la violence (au nom de l'Islam ou non), pour des raisons géopolitiques et stratégiques, et de la part de pays qui se sont mis à participer directement ou à diriger des milices et des mercenaires. Mais l'autre facteur qui préoccupe le plus les parties religieuses comme le Vatican et Al-Azhar, c'est la mise à l'écart de la religion, son isolement, et le fait qu'elle ne participe plus à la vie des sociétés et à leurs valeurs. Ce phénomène était déjà présent, mais il saute désormais aux yeux, et il l'emporte parfois pour faire émerger une autre violence physique et civile. Les parties religieuses avaient déjà attiré l'attention là-dessus. Mais le président français Macron, à travers ses déclarations, ses propositions législatives et ses annonces, a donné à ce phénomène un nouvel élan, dans les esprits et la réponse à apporter.

Il y a deux types de milices qui sont apparus ces vingt dernières années : les milices (indépendantes ?) qui veulent fonder des pays, et les milices que des pays ont créées pour servir leurs intérêts. Le deuxième type de milices, qui répandent la destruction dans plusieurs pays, commet des actions qu'il est devenu difficile de justifier, et

leurs mouvements sont soumis à une surveillance étroite, voire elles sont déclarées comme organisations terroristes. Le pays qui sort du lot pour son utilisation de ces milices est l'Iran, comme il est bien connu. Il a obtenu des succès (en tout cas il les considère comme tels!) et contrôle désormais quatre capitales arabs, comme l'ont dit plusieurs responsables. La Turquie a réussi, jusqu'à maintenant, à mettre en place des milices en Syrie, et à les utiliser en Libye et en Azerbaïdjan. Mais les milices turques (comme elles furent utilisées aussi la Russie et les Etats-Unis) sont plus proches de groupes de mercenaires, alors que les Iraniens possèdent des milices dotées d'une dimension religieuse, confessionnel et stratégique. C'est là l'aspect ou la dimension dont j'ai dit qu'elle commençait à rencontrer de graves difficultés, non pas à cause des aspirations des Etats à avancer en direction d'une forme de stabilité et d'indépendance uniquement, mais aussi en raison des dispositions prises par l'ordre international, qui tendent à tenter de neutraliser ces conflits internes et les interférences extérieures.

N°
4...1...

Intitulé de l'épreuve :

Arabe littéral

Nombre de copies :

Compos 2

Numerotez chaque page (dans le cadre en bas de la page) et placez les feuilles dans le bon sens.

Composition

في عام ١٩١٨ أصدر ولي العهد محمد بن سلمان قانونا جديدا سمح بالسعوديات بسياسة السيارات، بينما صوّتت الوصيات المتنوعات عنها في العالم بأجمعه لعقود طويلة. مع أنّ هذا القانون الجديد قد يبدو تأثيره يسيرا، إلا أنه أسفر عن تغييرات مهمة في حياتهن اليومية. من الغدير أنّ الرجل الذي عطي دعمه لهذا القانون رجل ديني قد استغرب أنّ السعوديات كنّ مضطرات للجلوس لساعات طويلة في السيارة برفقة سواقهن فقط. تبين هذه القصة أنّ المجتمع السعودي يتعرض إلى تغييرات مهمة في الفترة الحالية، غير أنّ هذه التغييرات لم تلغ تعقيدات من المعروف أنّ ولي العهد محمد بن سلمان يريد

N°

١٠١٧

أن يمثل في دخول بلده في مرحلة جديدة وفي الحداثة
السياسية والاقتصادية ، ما أدى إلى أحداث الريتز
في عام ٢٠١٧ عندما تم اعتقال العديد من المسؤولين
السعوديين وفق المؤيدين لهذا القرار ، كان مرحلة
ضرورية لمكافحة الفساد ولترسخ الإصلاحات
سياسية ، بينما يرى البعض أن هذه الأحداث لم تكن
إلا وسيلة استخدمها محمد بن سلمان ليحصل على
أوراق ضغط ضد خصومه. علاوة على هذه الإصلاحات
السياسية ، قام محمد بن سلمان على انفتاح
البلاد للخارج. مع أن البلد ظل لسنوات طويلة شبه
مستحيل الدخول فيه بالنسبة إلى غير المسلمين ،
إلا أن كثرت الإعلانات مؤفرا عن الثروات
التاريخية والآثارية التي تملكها السعودية. مثلا
قام معهد العالم العربي في باريس بتنظيم
معرض عن الموقع التراثي الحولي في عام ٢٠١٩
بتعاون مع وزارة السياحة السعودية . فيما
يتعلق بهذا المعرض تجدر الإشارة إلى أن
موقع الحولي تضرب بجذوره العميقة

في تاريخ سبق العصر الإسلامي فتكتسي هذه
الملاحظة أهمية لا يستهان بها ، نظرا إلى دور الإسلام
في إنشاء السعودية وإلى وجود المكنين
المقدسين الرئيسيين على أرضها.
علاوة على الإصلاحات السياسية والاجتماعية بدأت
السلطة السعودية أن يُقوم بإصلاحات إقتصادية
تأثر على المجتمع. بقدر ما تطورت السعودية في
العقود الأخيرة ، بقدر ما استندت على مواردها
النفطية الكبيرة - ولكن بهار البلد يلفت نظره وثروته
إلى الطاقات النظيفة من خلال مشاريع يشارك
فيها شركات خاصة وعامة ، ما يؤدي حتماً إلى
تحول مهم في نمط البلد الإقتصادي الذي قد
تركز على توفير الإجار أكثر مما كان يعتمد
على القطاع الخاص .

من البين أن هذه التحركات التي قامت بها السلطة
السعودية بسرعة تسببت بتغييرات كثيرة
في المجتمع السعودي. هل هذا المجتمع مستعد لها؟
مع أن هذا التساؤل الوجيه الذي يمكن الإجابة
عنه لاحقاً ، يُسقط من حساب ما لم يقل

أهمية من عناصر الإجابة ذاتها. ذلك أن هذه
الإصلاحات التي وصفناها لم تقتصر بحقوق
سياسية جديدة. من الملاحظ أن قد اعتقلت
مناهلون لحقوق النساء حوالي إصدار القانون
التي سمحت بالنساء للسياسة. لكن بالعودة إلى
الإجابة المباشرة عن رد فعل المجتمع السعودي
للإصلاحات المؤخره، فيمكن الإشارة إلى قبول
أغلبية المجتمع بها، سواء أكان خوفاً للنظام
أم لا. يتألف المجتمع السعودي بالعدد الكثير
من الشباب الذين تستخدمون الشبكات الاجتماعية
بشكل مكثف ويريدون أن يفتحوا أنفسهم
للخارج.

خلاصة القول أن سرعة الإصلاحات جزء
من تحديات المجتمع السعودي ولا يصح
تناولها على أساس التناقض مع
نمط سعودي جوهرية، لأن إنكار هذه
الإصلاحات هو إنكار للجيل الجديد و لضرورة
المضي قدما نحو العالم الحديث. ولكن مادم تخيب
الإصلاحات السياسية، فإن من الصعب أن
تحصل المجتمع على الاستقرار الحقيقي.